VERORDNUNG (EG) Nr. 289/2007 DER KOMMISSION

vom 16. März 2007

zur Anpassung der Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 mit gemeinsamen Regeln für die Verwaltung von Einfuhrzollkontingenten für landwirtschaftliche Erzeugnisse im Rahmen einer Einfuhrlizenzregelung aufgrund des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 56,

in Erwägung nachstehender Gründe:

(1) Die Anhänge II und III der Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 der Kommission [1] enthalten Angaben in allen Sprachen der Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung vom 31. Dezember 2006. Diese Bestimmungen müssen nunmehr auch Angaben auf Bulgarisch und Rumänisch enthalten.

(2) Die Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 ist daher entsprechend zu ändern —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 wird wie folgt geändert:

1. Anhang II erhält die Fassung des Anhangs I der vorliegenden Verordnung.

2. Anhang III erhält die Fassung des Anhangs II der vorliegenden Verordnung.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Sie gilt mit Wirkung vom 1. Januar 2007. Sie beeinträchtigt jedoch nicht die Gültigkeit der Lizenzanträge und der Lizenzen, die zwischen dem 1. Januar 2007 und dem Tag des Inkrafttretens dieser Verordnung erteilt worden sind.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 16. März 2007

Für die Kommission
Mariann FISCHER BOEL
Mitglied der Kommission

[1] ABl. L 238 vom 1.9.2006, S. 13.

ANHANG I

„ANHANG II

Angaben gemäß Artikel 8

— *Bulgarisch:* Член 3, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1182/71 не се прилага

— *Spanisch:* No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) nº 1182/71

— *Tschechisch:* Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije

— *Dänisch:* Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse

— *Deutsch:* Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung

— *Estnisch:* Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata

— *Griechisch:* Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται

— *Englisch:* Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply

— *Französisch:* L'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) nº 1182/71 ne s'applique pas

— *Italienisch:* L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica

— *Lettisch:* Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro

— *Litauisch:* Reglamento (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma

— *Ungarisch:* Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni

— *Niederländisch:* Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing

— *Polnisch:* Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania

— *Portugiesisch:* O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica

— *Rumänisch:* Articolul 3 alineatul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 1182/71 nu se aplică

— *Slowakisch:* Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje

— *Slowenisch:* Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja

— *Finnisch:* Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta

— *Schwedisch:* Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas“

ANHANG II

„ANHANG III

Angaben gemäß Artikel 9

— *Bulgarisch:* Мито … — Регламент (ЕО) № …/…

— *Spanisch:* Derecho de aduana … — Reglamento (CE) nº …/…

— *Tschechisch:* Celní sazba … – nařízení (ES) č. …/…

— *Dänisch:* Toldsats … — forordning (EF) nr. …/…

— *Deutsch:* Zollsatz … — Verordnung (EG) Nr. …/…

— *Estnisch:* Tollimaks … – määrus (EÜ) nr …/…

— *Griechisch:* Δασμός … — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. …/…

— *Englisch:* Customs duty … — Regulation (EC) No …/…

— *Französisch:* Droit de douane: … — règlement (CE) nº …/…

— *Italienisch:* Dazio: … — regolamento (CE) n. …/…

— *Lettisch:* Muitas nodoklis … – Regula (EK) Nr. …/…

— *Litauisch:* Muito mokestis … – Reglamentas (EB) Nr. …/…

— *Ungarisch:* Vámtétel: … – …/…/EK rendelet

— *Niederländisch:* Douanerecht: … — Verordening (EG) nr. …/…

— *Polnisch:* Stawka celna … – rozporządzenie (WE) nr …/…

— *Portugiesisch:* Direito aduaneiro: … — Regulamento (CE) n.º …/…

— *Rumänisch:* Taxă vamală: … – Regulamentul (CE) nr. …/…

— *Slowakisch:* Clo … – nariadenie (ES) č. …/…

— *Slowenisch:* Carina: … – Uredba (ES) št. …/…

— *Finnisch:* Tulli … – Asetus (EY) N:o …/…

— *Schwedisch:* Tull … – Förordning (EG) nr …/…“